

## dFERIA 2019, Boterea-EI poder Balantzea

**Feria honetako zifrak oso onak izan dira. Publikoaren etorrera nabarmenki igo da, batik bat 25. urteurrenaren programazio bereziari esker. Horrela, dFERIAren Zilarrezko Ezteien edizioa historikoa izan dela uste dugu.**

dFERIAko XXV. edizio honetan, 38 ikuskizunen 48 emanaldi programatu dira 7 eszenatokietan: Victoria Eugenia Antzokia, Victoria Eugenia Club, Antzoki Zaharra, Gazteszena (Egia), Intxaurren K.E., Kutxa Kultur Plaza (Tabakalera) eta Convent Garden-Cripta, kale antzerkiak gain.

6.500 lagun inguruk eszenatokietan programatutako emanaldiez gozatu ahal izan dute, batez besteko okupazio maila %85koa izan da. Orokorrean Feria honetan, ikuskizunetako publikoa eta jarduera paraleloetako parte-hartzaileak aurreko urtekoaren antzekoak izan dira, 25. urteurrenaren ospakizuneko emanaldiak eta kale antzerkiak, ordea, datu orokorrak positiboki desitxuratu ditu, **18.000 lagun** baino gehiagora iritsiz.

**Akreditatuen kopuruari** dagokionez, 540 profesional etorri dira guztira. Hala, iazko kopurua %4 handitu da: 184 programatzaile, 73 banatzaile, 145 ekoizle eta konpainien ordezkari, 24 kazetari eta kritikari eta bestelako 114.

**Nazioarteko konpainien** jatorria: Argentina, Kolonbia, Frantzia, Belgika, Mexiko, Brasil, Espainia, Txina, Kroazia, Txile, Costa Rica, Ekuador, Alemania, Erresuma Batua, Polonia, Nikaragua, Portugal, Eslovenia, Errusia, Uruguai eta Dominikar Errepublikak.

**Jarduera profesionaletan** 5.000 lagun inguruk parte hartu dute:

- Euskadiko Antzokien SAREA-ren Batzarra: 50 lagun
- Onda Cero-ren zuzeneko emanaldia: 20 lagun
- Ongi Etorri ofiziala: 250 lagun.
- 948 Merkatuaren aurkezpena: 250 lagun.
- Larutan estreinaldia: 250 lagun
- SAREA-Euskadi Antzoki sarearen topaketa: 55 lagun
- Euskadi Irratia- Radio Euskadi-ren zuzeneko emanaldia: 20 lagun
- Eusko Jaurlaritza bilera: 25 lagun
- REDELAE bilera: 15 lagun
- Patxo Telleria (Tartean Teatros): 10 lagun
- Estatuko Antzerki komisio artistikoaren bilera: 6 lagun
- COFAE topaketa: 5 lagun
- Encompañías bilera: 10 lagun
- REDELAE aurkezpena: 70 lagun
- Arteszenikoen Akademiaren aurkezpena: 30 lagun
- Magallanes proiektuaren aurkezpena: 10 lagun
- Estatuko Inklusio komisio artistikoaren bilera: 5 lagun
- Pyrenart proiektuaren aurkezpena: 10 lagun
- Eskena Autobusa: 450 lagun.
- Adostutako topaketak: 500 lagun.

- Eguneko Topagunea: 1.500 lagun.
- Gaueko Topagunea: 900 lagun.
- Bideratzaileak (Pepa eta Iva): 500 lagun.
- dFERIAko prentsaurrekoak: 400 lagun.

## **dFERIAKO NOBEDADEAK**

- KALE ARTEan, kale antzerki festibalak 6.500 pertsona baino gehiago izan ditu, antolatzaileen aukerak soberan gaindituaz.
- Gainera, Zilarrezko Ezteien ospakizunaren eremuan dFERIA aurreko asteburuan, hiru ikuskizun programatu ziren: *Los Cuernos de don Friolera*, *Sharing Home* eta *Macbeth*.
- Akreditazio, gonbidapen eta prezio-politika berrieekin, publikoaren etorrera %25 igo da.
- Adostutako topaketak, harrera ezin hobea izan dute, bideratzaileen lanari esker.

## **PROGRAMAZIOA**

Guztira, 38 ikuskizunen 48 emanaldi programatu dira, eszenatoki zein kale antzerkiko antzezlanak kontutan hartuta. Horietatik, % 63a modu bateko edo besteko estreinaldiak izan dira:

**Estreinaldi orokorrak:** Roman y Julieta (Borobil), Out of the blue II (LaRutan), Sharing Home (Denis Santacana).

**Estreinaldiak Euskal Herrian:** Shojo (Mey Ling Bisogno), The Place (Alesio Natale), El Otro (Clemence Juglet), Una investigación pornográfica (Líate), Los años rápidos (Chariny producciones), Espejismo (El espejo negro), Bending the walls, Beyond (Lava), La leyenda del Devengari (Metidos en obras), Retrópica (Mari Paula), Vientos que nos barrerán (Spectare), Madame Señorita Question (Paula Valluerca), Un Poyo Rojo (Un poyo rojo) Cambiando el paso (cía Cristina Gómez), Rey Lear (Atalaya).

**Estatu mailako estreinaldiak:** The more you dance the more you get (Evie Demetriou) eta An encounter (Jordi L.Vidal)

**Europa mailako estreinaldiak:** Yo no estoy loca (Teatro Petra), Promesa de fin de año (La maldita vanidad)

Aurten euskarazko emanaldi bakarra izan da:

- **Roman eta Julieta, Borobil.**
- **Madame Señorita Question, Paula Valluerca** (ingeleza, euskara, gaztelera)

Diziplinei dagokienez, %37 antzezlanak izan dira, %45 dantza ikuskizunak eta gainerako %18a, diziplina anitzekoak. Jatorriari dagokionez, %41 euskal ekoizpenak izan dira, % 31 espainiarrak eta %28 atzerrikoak.

## ONDORIOAK

dFERIAren azken edizio hau arrakasta handiz bukatu da konpainien maila artistiko handiari esker, Arte Eszenikoen sektoreak feriarekiko erakutsi duen atxikimendua handia izan da, eta publikoaren harrera, bikaina.

dFERIAra hurbildu diren ikusle eta profesionalen kopuruak aurten ere gaintu egin du aurreikusitakoa. Akreditatuen kopurua %4 handitu da, 2018 urteari dagokionez, 540 akreditatuekin.

Bestalde, aurkeztutako ikuskizunek kalitate handia dute, eta euskal antzerkiaren eta dantzaren mailaren erakusgarri izan dira, bai ikusleentzat, bai komunikabideentzat, bai profesionalentzat.

Nabarmentzekoa da, halaber, aurten ere nazioarteko aintzatespena lortu duten zenbait artista eta ikuskizun izan ditugula gure artean. Duela zenbait edizio finkatutako erronka guztiak gaintu dira, eta, hala, kalitatezko programazio berritzailea eskaini da, eta orekatua, dantza eta antzerkiari begira. Guztion artean –sektorea, administrazioak, prentsa eta ikusleak-, ezagutzera eman dugu dFERIAK egiten duen lana antzerki eta dantzaren arloa sustatzen eta bistaratzen. dFERIAK ahalbidetu dituen eta oraindik ere ahalbidetuko dituen salerosketen aurreikuspen-datuei begira ere, baikorrak izateko motiboa dugu.

Atzeritik etorritako zenbait profesionalak, bestalde, berriz ere interes handia azaldu dute euskal antzerkia eta dantza beren herrialdeetan programatzeko.

Negozio-foroek profesionalak elkar ezagutu dezaten ahalbidetzen dute, eta proiektu eta ikuskizun berriak sustatzeko aukera eskaintzen dute. Ezinbestekoa iruditzen zaigu lan-ildo hori jorratzen jarraitzea, elkar lanerako eta merkataritza-trukerako bideak zabaltzeko.

Ildo horretan, azokak aurten ere bi bideratzaileen lana izan du; izan ere, bitartekari-lanak egin dituzte elkar ezagutzen ez zuten profesionalak harremanetan jartzeko eta haien arteko topaketak bideratzeko. dFERIA pixkanaka-pixkanaka gora doa, gero eta profesional gehiagok parte hartuko du bertan, eta, horregatik, bitartekaritza-lana gero eta beharrezkoa izango da.

dFERIA abroad proiektuaren bidez, bestalde, beste dimentsio bat emango zaio dFERIARI berari eta haren eginkizunari, aukera izango baitugu urtean zehar munduko beste leku batzuetara joateko eta gure lana zabaltzeko. Elkarlanean arituko gara nazioarteko jaialdi eta azokekin, euskal konpainien sorkuntza-lanak ezagutarazteko eta haientzako merkatu berriak zabaltzeko. Hala egingo dugu hirugarren urtez: Tenerifeko Mercado de las Artes Performativas del Atlántico Sur, MAPASen izango gara, baita BrasiliaN, Buenos Airesen eta Montevideon ere.

Amaitzeko, zinez eskertu nahi ditugu azken urteetan lankide izan ditugun administrazio-erakundeak: **INAEM, Eusko Jaurlaritza eta Gipuzkoako Foru Aldundia.**

Halaber, ezin aipatu gabe utzi **KUTXA, SGAE Fundazioa, Etxepare Institutua, Nafarroako Gobernua, OARA** (Office Artistique de la Région Aquitaine), **IBERESCENA** ( Fondo de Ayudas para las Artes Escénicas Iberoamericanas), **COFAE** (Coordinadora de Ferias de Artes Escénicas del Estado) **REDELAE** (Red Eurolatinoamericana de Artes Escénicas) eta **AC/E** (Acción Cultural Española bere PICE Espainiar Kultura Nazioartekotzeko Programaren bitartez, atzerriko 16 profesionalak izan dute edizio honetan parte hartzeko aukera Bisitariak modalitatean) erakundeen ezinbesteko lankidetzatza.

Urtero bezala, bereziki eskertu nahi dugu euskal antzerki eta dantza konpainien parte-hartze aktiboa, oro har, eta, zehazki, Euskal Antzerki eta Dantza Konpainien Elkartearena (**Eskena**) eta Euskal Aktoreen Batasunarena (**EAB**), hala nola **Artez aldizkari**arena.

Bestetan bezala, haiek guztiek euren alea jarri dute aurtengo edizioa aurrera eramateko, eta ahalegin berezia egin dute, besteak beste, baita ekonomikoki ere.

Esker ona adierazi nahi diegu, halaber, komunikabideei eta bertako profesionalei dFERIAri emandako babesagatik, eta, azkenik, eta batez ere, publikoa eskertu nahi dugu: izan ere, azken urteetako joera jarraituz, haiei esker ikuskizun-aretoak beteago daude urtetik urtera, eta hori ezinbesteko erronka eta akuilu bihurtzen da etorkizuneko edizioak antolatzeari begira.

## **dFERIAREN XXVI. EDIZIOA**

dFERIAren hurrengo edizioa, **2020ko martxoaren 9a eta 12a** bitartean izango da. Aurreko asteburuko programazioak izan duen arrakasta ikusita, hurrengo ediziora begira, berriz ere eszenatokietan programatuko da.

## dFERIA 2019, Boterea-El poder BALANCE

**Los números de esta feria son más que positivos, aumenta la asistencia de público, gracias a la programación especial del 25 aniversario, dejando la sensación general de que la celebración de las Bodas de Plata de dFERIA ha sido histórica.**

En la vigesimoquinta edición de dFERIA se han programado 48 funciones de 38 espectáculos en 7 escenarios: Teatro Victoria Eugenia, Victoria Eugenia Club, Teatro Principal-Fundación SGAE Gunea, Gazteszena (Egia K.E.), Intxaurreondo K.E., Kutxa Kultur Kluba, Convent Garden-Cripta además de teatro en la calle.

Más de 6500 personas han asistido a las representaciones programadas y el nivel de ocupación medio de los diferentes escenarios ha rondado el 85%. La participación en el conjunto de la feria ha sido similar a la de la edición anterior, si bien el teatro de calle y la programación especial del 25 aniversario distorsionan en positivo los números generales de esta edición, llegando a más de **18.000 personas**.

En lo que a **personas acreditadas** se refiere, este año han sido 540 los profesionales acreditados (lo que supone un aumento del 4% respecto a la pasada edición). De éstos; 184 son programadores, 73 distribuidores, 145 representantes de productoras y compañías, 24 periodistas y críticos y otros 114 acreditados de otros perfiles.

Los programadores acreditados en dFERIA proceden de **diversos países** como España, Argentina, Bélgica, Brasil, China, Croacia, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Francia, Alemania, Gran Bretaña, México, Polonia, Nicaragua, Portugal, Eslovenia, Rusia, Uruguay y República Dominicana.

Ha sido destacable la participación en las **Actividades Profesionales**, más de 5.000 personas han tomado parte de una manera o de otra en las mismas.

- Asamblea de la Red de Teatro Vascos, SAREA: 50 personas
- Emisión en directo de Onda Cero: 20 personas
- Bienvenida oficial: 250 personas
- Presentación 948 Merkatua: 250 personas
- Estreno de Larutan: 250 personas
- Encuentro de la Red de Teatro Vascos, SAREA: 55 personas
- Emisión en directo de Radio Euskadi: 20 personas
- Reunión Gobierno Vasco: 25 personas
- Reunión REDELAE: 15 personas
- Patxo Telleria (TARTEAN Teatro): 10 personas
- Reunión Red Española (TAETRO) 6 personas
- Reunión COFAE (DEBATE Futuro): 5 personas
- Reunión Encompañias: 10 personas
- Presentación REDELAE: 70 personas

- Reunión Academia de las Artes: 30 personas
- Presentación "Proyecto Magallanes": 10 personas
- Reunión Red Española (INCLUSION): 5 personas
- Presentación "Proyecto Pyrenart": 10 personas
- Autobús ESKENA: 450 personas
- Encuentros a la Carta: 500
- Punto de Encuentro Diurno: 1500 personas
- Punto de Encuentro Nocturno: 900 personas
- Facilitadoras Pro (Pepa E Iva): 500 personas
- Asistencia ruedas de prensa dFERIA: 400 personas

## NOVEDADES DE ESTA EDICIÓN

- KALE ARTEan, el festival de calle programado con motivo del 25 aniversario de la feria, contó con más de 6.500 asistentes, superando con creces las expectativas de la organización.
- Asimismo, el fin de semana previo, se programaron tres espectáculos con motivo de las Bodas de Plata de la feria: *Los Cuernos de don Friolera*, *Sharing Home* y *Macbeth*.
- Nuevo sistema de acreditaciones, invitaciones y política de precios, que ha hecho aumentar la asistencia de público en un 25%.
- Encuentros a la Carta; gracias a la labor de los facilitadores profesionales, se han llevado a cabo infinidad de reuniones y presentaciones de negocios, según demanda y disponibilidad de los profesionales.

## PROGRAMACIÓN

Se han programado 48 funciones de 38 espectáculos, de los cuales, un 63%, han sido estrenos de una u otra manera:

**Estrenos generales:** Roman y Julieta (Borobil), Out of the blue II (LaRutan), Sharing Home (Denis Santacana).

**En Euskal Herria:** Shojo (Mey Ling Bisogno), The Place (Alesio Natale), El Otro (Clemence Juglet), Una investigación pornográfica (Líate), Los años rápidos (Chariny producciones), Espejismo (El espejo negro), Bending the walls, Beyond (Lava), La leyenda del Devengari (Metidos en obras), Retrópica (Mari Paula), Vientos que nos barrerán (Spectare), Madame Señortia Question (Paula Valluerca), Un Poyo Rojo (Un poyo rojo) Cambiando el paso (cía Cristina Gómez), Rey Lear (Atalaya).

**En el Estado:** The more you dance the more you get (Evie Demetriou), An encounter (Jordi L.Vidal)

**En Europa:** Yo no estoy loca (Teatro Petra), Promesa de fin de año (La maldita vanidad).

En esta edición de dFERIA dos espectáculos han sido en euskera:

- Roman eta Julieta, Borobil.
- Madame Señorita Question, Paula Valluerca (inglés, euskara, castellano)

Por disciplinas, un 37 % han sido funciones de teatro, un 45 % de danza y un 18% multidisciplinares. En cuanto a la procedencia, el 41% de las funciones eran producciones vascas, el 31 % españolas y el 28% extranjeras.

## CONCLUSIONES

Esta última edición de dFERIA se ha cerrado con éxito gracias al alto nivel artístico y de organización y a la decisiva e imprescindible implicación del sector de las artes escénicas, junto con la respuesta del público.

Las expectativas de público y de profesionales que se han acercado a dFERIA se han vuelto a superar. El número de acreditados continúa en aumento, con un 4% más con respecto a 2018, es decir 540 profesionales acreditados.

La calidad de los espectáculos presentados ha sido más que destacable, dando una muy buena imagen del teatro y la danza vasca entre público, prensa y profesionales. Es reseñable también la presencia en dFERIA de espectáculos y artistas con reconocimiento internacional. Se han cumplido todos los retos planteados hace varias ediciones para conseguir una feria con una programación novedosa, de calidad, de autor y equilibrada en cuanto a disciplinas artísticas se refiere.

Entre todos - sector, administraciones, prensa y público- hemos escenificado la importancia de dFERIA como apoyo a la creación y visibilización de la danza y el teatro. Las previsiones y expectativas en las ventas que surgen y surgirán a partir de dFERIA también inducen al optimismo.

Varios profesionales venidos de países extranjeros han vuelto a mostrar gran interés en programar producciones vascas y han explicado sus planes de futuro en sus respectivos países.

Las ruedas de negocios ayudan y fomentan el contacto y el conocimiento entre los profesionales facilitando la promoción de espectáculos o de nuevos proyectos. Consideramos una labor importante brindar más oportunidades para la colaboración y el comercio.

En este sentido, el trabajo de las dos facilitadoras al servicio de los acreditados de la feria ha sido muy importante también como mediadoras entre las partes, y facilitadoras de encuentros o reuniones entre distintos agentes. dFERIA va creciendo paulatinamente, se incorporan profesionales jóvenes o noveles y cada vez, es más necesario una labor de mediación y ayuda entre ellos.

dFERIA Abroad permite regularizar, alargar y extender la labor de promoción de dFERIA a otros lugares y momentos a lo largo del año dotando a la misma de una dimensión nueva. Colaborar con distintos eventos en el mundo y que dFERIA apoye para que haya presencia de programadores o agentes culturales del entorno para continuar promocionando las compañías vascas. Así en su tercera andadura dFERIA ABROAD llegará a MAPAS, Mercado de las Artes Performativas del Atlántico Sur de Tenerife (Islas Canarias), a Brasilia, a Buenos Aires y provincia y a Montevideo.

Finalmente, es de agradecer la colaboración de las instituciones que apoyan y han apoyado a dFERIA en los últimos años. Sin su ayuda dFERIA no sería lo que es hoy día.



Se trata del **INAEM**, **Gobierno Vasco**, **Diputación Foral de Gipuzkoa**, así como la colaboración especial de **KUTXA**, la **Fundación SGAE**, **Instituto Etxepare**, **Gobierno de Navarra**, **OARA** (Office Artistique de la Région Aquitaine), **IBERESCENA** (Fondo de Ayudas para las Artes Escénicas Iberoamericanas), **COFAE** (Coordinadora de Ferias de Artes Escénicas del Estado), **REDELAE** (Red Eurolatinoamericana de Artes Escénicas), y de **AC/E** (Acción Cultural Española a través de su Programa para la Internacionalización de la Cultura Española-PICE en la modalidad de Visitantes por el que dieciséis profesionales extranjeros han podido estar presentes en esta edición).

Pero sobre todo, es destacable la implicación de las compañías de teatro y danza vascas, en general, y de **Eskena** (Asociación de Empresas de Teatro y Danza vascas) y **EAB** (Euskal Aktoreen Batasuna) en particular, además de la **revista Artez**.

Todos ellos aportan, una vez más, ideas para la definición de esta edición apoyándola en todo aquello que pueden y se siguen comprometiendo también económicamente con la feria.

Por último, agradecemos también a los medios de comunicación y a sus profesionales la cobertura ofrecida a la feria, y sobre todo al público, que continuando la tendencia ascendente de ocupación de las salas de los últimos años, nos ayuda a poner más empeño en la realización de ediciones futuras de dFERIA.

## **XXVI EDICIÓN DE dFERIA**

La próxima edición de dFERIA será del **9 al 12 de marzo de 2020**. Visto el éxito cosechado en esta edición con la programación el fin de semana previo en 2020 volverá a plantearse esta opción.